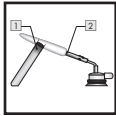


/// PARKSIDE®

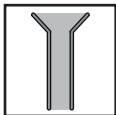


Vor der Verwendung/Avant utilisation/Prima dell'uso:

Es ist empfohlen, ein Ende des harten Rohrs vor dem Bördeln weichzuglühren./Avant le sertissage, il est recommandé de chauffer une extrémité du tube dur./Si consiglia di ricuocere dolcemente un'estremità del tubo rigido prima della bordatura.

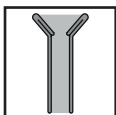
1 Rohr/Tube/Tubo

2 Gasbrenner/Brûleur à gaz/Brucciatores a gas



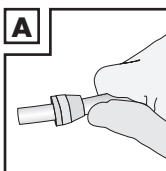
Einfache Umbördelung/Sertissage simple/Svasatura singola:

Befolgen Sie die Schritte A bis D und K bis O./Suivez les étapes de A à D et de K à O./Seguire i passaggi dalla lettera A alla lettera D e quindi dalla lettera K alla lettera O.



Doppelte Umbördelung/Sertissage double/Svasatura doppia:

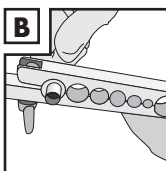
Verwenden Sie die mitgelieferten Druckstücke und befolgen Sie alle Schritte (A bis O)./Utilisez les galets de pression fournis et suivez toutes les étapes (de A à O)./Utilizzare i forniti e seguire tutti i passaggi (dalla lettera A alla lettera O).



DE AT CH Bevor Sie das Ende bördeln: Stellen Sie sicher, dass sich die Passung auf der Leitung befindet und in die richtige Richtung zeigt.

FR CH Avant de sertir l'extrémité : Assurez-vous que l'ajustement est sur le fil et orienté dans la bonne direction.

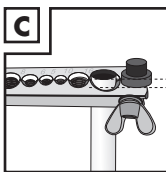
IT CH Prima di svasare l'estremità: Assicurarsi che il raccordo sia in linea e sia rivolto nella direzione corretta.



DE AT CH Die Verrohrungsklemme des Bördelwerkzeugs lässt sich am einfachsten handhaben, wenn diese in einem Schraubstock gesichert ist. Das Bördelwerkzeug kann, falls nötig, ohne Schraubstock verwendet werden. Lösen Sie die Flügelmutter. Stecken Sie das Rohr in die passende Öffnung.

FR CH La pince de tubage de l'outil de sertissage est plus facile à manipuler lorsqu'elle est bloquée dans un étau. L'outil de sertissage peut être utilisé si nécessaire sans étau. Desserrez l'écrou papillon. Mettez le tube dans l'orifice qui convient.

IT CH Il morsetto per tubi dell'utensile di svasatura si maneggia più facilmente quando è fissato a una morsa. Se necessario, l'utensile di svasatura può essere utilizzato senza morsa. Allentare i dadi ad alette. Infilare il tubo nell'apposita apertura.



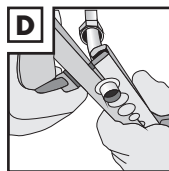
DE AT CH Platzieren Sie das Druckstück mit der korrekten Größe kopfüber neben dem hervorstehenden Ende des Rohres.

Lassen Sie das Ende der Verrohrung soweit aus der Klemme herausragen, um der Dicke des großen Teils des Druckstücks zu entsprechen.

FR CH Placez le galet de pression de taille correcte la tête en bas à côté de l'extrémité saillante du tuyau. Laissez l'extrémité du tubage dépasser suffisamment de la pince afin de vous assurer que l'épaisseur de la grande partie du galet de pression correspond bien.

IT CH Collocare il tassello di spinta della dimensione corretta rivolto verso il basso vicino all'estremità sporgente del tubo.

Lasciare sporgere l'estremità della tubatura dal morsetto affinché corrisponda allo spessore della porzione grande del tassello di spinta.

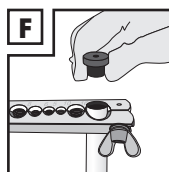


DE AT CH Ziehen Sie die Flügelmutter fest. Halten Sie die Hälften der Verrohrungsklemme parallel zueinander beim Festziehen.

Ziehen Sie die Flügelmutter mit einem geeigneten Werkzeug fest.

FR CH Serrez l'écrou papillon. Gardez les deux moitiés de la pince de tubage parallèles l'une à l'autre lorsque vous les serrez. Serrez les écrous papillon avec un outil approprié.

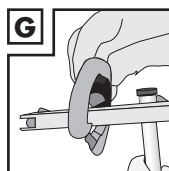
IT CH Serrare saldamente i dadi ad alette. Durante il serraggio, tenere parallele fra di loro le due metà del morsetto per tubi. Serrare i dadi ad alette utilizzando un utensile adatto.



DE AT CH Drehen Sie das Druckstück um. Benetzen Sie das Druckstück mit einer kleinen Menge an Schmiermittel. Stecken Sie das Druckstück in das Rohr.

FR CH Tournez le galet de pression. Lubrifiez le galet de pression avec une petite quantité de lubrifiant. Mettez le galet de pression dans le tube.

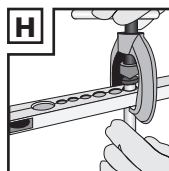
IT CH Capovolgere il tassello di spinta. Applicare un po' di lubrificante sul tassello di spinta. Infilare il tassello di spinta nel tubo.



DE AT CH Platzieren Sie das Bördelwerkzeug auf der Verrohrungsklemme.

FR CH Placez l'outil de sertissage sur la pince de tubage.

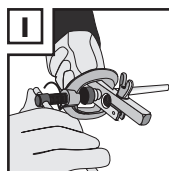
IT CH Collocare l'utensile di svasatura sul morsetto per tubi.



DE AT CH Die Spitze muss auf dem Druckstück zentriert sein. Das Bördelwerkzeug muss an der Verrohrungsklemme verriegelt sein.

FR CH La pointe doit être centrée sur le galet de pression. L'outil de sertissage doit être bloqué sur la pince de tubage.

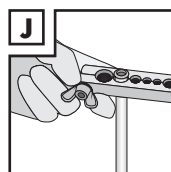
IT CH La punta deve essere centrata sul tassello di spinta. L'utensile di svasatura deve essere fissato al morsetto per tubi.



DE AT CH Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, bis sich das Druckstück auf der Verrohrungsklemme abflacht. Das endgültige Anziehen ist einfacher, wenn Sie die Verrohrungsklemme in einen Schraubstock einspannen. Achten Sie darauf, dass das Rohr während der Verwendung nicht herausrutscht.

FR CH Tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le galet de pression s'aplatisse sur la pince de tubage. Le serrage final est plus facile si vous positionnez la pince de tubage dans un étau pour éviter tout mouvement. Veillez à ce que le tube ne glisse pas durant la manipulation.

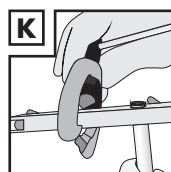
IT CH Ruotare la vite in senso orario finché il tassello di spinta non si appiattisce fuoriuscendo dal morsetto per tubi. Il serraggio finale risulta più facile se si fissa il morsetto per tubi a una morsa. Prestare attenzione che il tubo non scivoli fuori durante l'utilizzo.



DE AT CH Lösen Sie die Schraube und entnehmen Sie das Druckstück. Das Rohrende sollte zu diesem Zeitpunkt wie eine Blase aussehen.

FR CH Desserrez la vis et retirez le galet de pression. L'extrémité du tube doit ressembler à une bulle à ce stade.

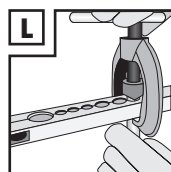
IT CH Allentare la vite e rimuovere il tassello di spinta. A questo punto, l'estremità del tubo dovrebbe assomigliare a una bolla.



DE AT CH Positionieren Sie das Bördelwerkzeug so, dass die Spitze mittig in das Verrohrungsende eindringt.

FR CH Positionnez l'outil de sertissage de sorte que la pointe soit centrée à l'extrémité du tubage.

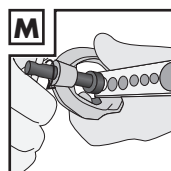
IT CH Collocare l'utensile di svasatura in modo che la punta entri in maniera centrata nell'estremità della tubatura.



DE AT CH Stellen Sie sicher, dass sich die Spitze mittig auf dem Rohr befindet und dass das Bördelwerkzeug auf der Verrohrungsklemme verriegelt ist.

FR CH Assurez-vous que la pointe est centrée sur le tube et que l'outil de sertissage est bloqué sur la pince de tubage.

IT CH Assicurarsi che la punta si trovi in posizione centrale sul tubo e che l'utensile di svasatura sia fissato al morsetto per tubi.



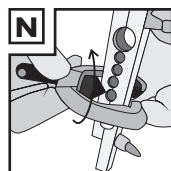
DE AT CH Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn und ziehen Sie diese fest, bis der Kegel komplett abgeflacht ist.

Achten Sie darauf, dass das Rohr während der Verwendung nicht herausrutscht.

FR CH Tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez-la jusqu'à ce que le cône soit complètement plat. Veillez à ce que le tube ne glisse pas durant la manipulation.

IT CH Ruotare la vite in senso orario e serrare finché il cono non è del tutto appiattito.

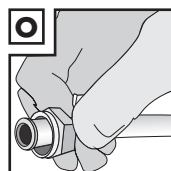
Prestare attenzione che il tubo non scivoli fuori durante l'utilizzo.



DE AT CH Entnehmen Sie das Bördelwerkzeug. Inspizieren Sie das Verrohrungsende. Die Umbördelung sollte rundum eben sein, ohne Risse oder Lücken. Entnehmen Sie die Verrohrung aus der Klemme.

FR CH Retirez l'outil de sertissage. Examinez l'extrémité du tubage. Le sertissage doit être plat tout autour, sans fissures ni interstices. Retirez le tubage de la pince.

IT CH Rimuovere l'utensile di svasatura. Ispezionare l'estremità della tubatura. La svasatura dovrebbe risultare uniforme tutto intorno, senza incrinature o buchi. Rimuovere la tubatura dal morsetto.



● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 450945_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entrete nu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 450945_2310) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800904879
E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 450945_2310) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

Assistenza Italia

Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



IAN 450945_2310
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG04830D
Version: 05/2024